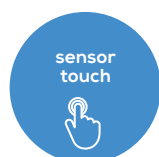




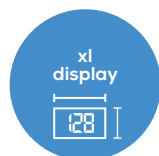
BM 58

beurer
medical

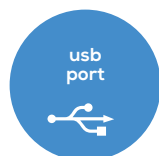
BM 58 Blood pressure monitor



Easy to use via sensor touch buttons



Clear, easy-to-read XL black display



For innovative networking between the blood pressure monitor and "beurer HealthManager" PC software



Fully automatic blood pressure and pulse measurement on the upper arm

Arrhythmia detection:

Warning in case of possible heart rhythm disturbances

Two user memories for 60 measured values each

Average value of all stored measurements and morning and evening blood pressure for the last 7 days

With cuff for upper arm circumferences from 22 - 30 cm

Cuff holder

Can be used with mains part

Date and time

Automatic switch-off

Signal in case of application error

Automatic pressure preselection and deflation

USB cable, 4 x 1.5V AA batteries and storage pouch included

Medical device

Mains part available separately: Item no. 071.95

Product measurements (LxWxH): 100 x 150 x 58 mm

Product weight: approx. 508 g (with cuff, without batteries)

XL-cuff (30 - 42 cm) available separately: Art.-No. 163.246

5 year guarantee

Sales unit: 4 / Shipping carton: 4 x 4

EAN no.: 4211125 65516 7

Item no.: 655.16


Sensor touch

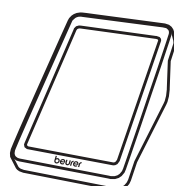
- Easy to use via sensor touch buttons


Mains part ready

- For optional operation of the device with separately available mains part



CONNECTION


 sync via
 USB


Innovative networking between the blood pressure monitor and the "beurer HealthManager" PC software with USB cable included - keep track of your measurements.



* tested online application "beurer HealthManager" Cloud
 Can only be used with its full functionality with the „beurer HealthManager“ software.

beurer

BM 58



RO Tensiometrul pentru
Instrucțiuni de utilizare

CE 0483

ROMÂNĂ

Conținut

1. Prezentare.....	2	8. Transferul valorilor de măsurare	14
2. Indicații importante.....	3	9. Mesaj de eroare/Remediarea erorilor	15
3. Descrierea aparatului.....	7	10. Curățarea și depozitarea aparatului și a manșetei.....	15
4. Pregătire în vederea măsurării	9	11. Date tehnice	16
5. Măsurarea tensiunii	10	12. Adaptor	17
6. Interpretarea rezultatelor	12	13. Piese de schimb și piese de uzură	17
7. Salvarea, apelarea și ștergerea valorilor măsurate	14	14. Garanție/Service	18

Pachet de livrare:

- Tensiometru
- Manșetă pentru braț
- Cablu USB
- 4 baterii AA LR6
- Geantă de depozitare
- Instrucțiuni de utilizare

Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj, frumusețe și aer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziția altor utilizatori și să respectați indicațiile. A dumneavoastră, Echipa Beurer

1. Prezentare

Verificați aparatul pentru a vă asigura că starea ambalajului este ireproșabilă și conținutul este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. În cazul în care aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau contactați-ne la adresa de service menționată.

Tensiometrul pentru braț servește la măsurarea ne-invazivă și la supravegherea valorilor tensiunii arteriale a adulților. Cu ajutorul său puteți să măsurați repede și simplu tensiunea, să salvați valorile măsurate și să afișați evoluția și media acestora.

În cazul aritmiei, veți primi un mesaj de avertizare corespunzător.

Valorile calculate sunt clasificate și interpretate grafic. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultarea ulterioară și permiteți accesul și altor utilizatori.

2. Indicații importante

Explicația simbolurilor

În instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului și a accesoriilor sunt utilizate următoarele simboluri:

	Atenție
	Indicație Indicație privind informații importante
	Țineți cont de instrucțiunile de utilizare

	Element de utilizare tip BF
	Curent continuu
	Eliminare în conformitate cu prevederile Directivei WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice
	Separați componentele ambalajului și eliminați-le conform reglementărilor locale.
	Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abrevierea pentru material, B = Numărul materialului: 1-7 = Material plastic, 20-22 = Hârtie și carton
	Producător
	Temperatură de depozitare și transport și umiditate a aerului la transport admise

	Umiditate atmosferică și temperatură de funcționare admise
	A se proteja împotriva umezelii
	Număr serie
	Marcaj CE Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.

Indicații privind utilizarea

- Măsurați-vă tensiunea întotdeauna la aceleași ore pentru ca valorile să fie comparabile.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare nu trebuie să mâncați, să beți, să fumați sau să depuneți eforturi fizice.
- Odihniți-vă întotdeauna timp de 5 minute înainte de prima măsurare a tensiunii!
- Dacă ulterior doriți să efectuați mai multe măsurători succesive, așteptați minim 1 minut între măsurători.
- Repetați măsurarea în cazul în care valoarea măsurată este inexactă.
- Valorile măsurate de dumneavoastră servesc numai pentru propria informare - ele nu înlocuiesc un consult medical!

cal! Discutați valorile cu un medic, însă nu luați niciodată decizii medicale pe baza acestora (de exemplu, stabilirea unei medicații și a dozelor aferente)!

- Utilizarea tensiometrului în afara gospodăriei sau în timpul mișcării (de ex. în timpul deplasării cu vehiculul, ambulanța sau elicopterul, precum și în timpul activităților fizice, cum ar fi sportul) poate influența precizia de măsurare și duce la erori de măsurare.
- Nu utilizați tensiometrul la nou-născuți și pacienți cu pre-eclampsie. Vă recomandăm ca, înainte de a utiliza tensiometru în timpul sarcinii, să consultați medicul.
- Afecțiunile sistemului cardiovascular pot duce la măsurători eronate, respectiv afectări ale marjei de eroare. De asemenea, măsurătorile eronate pot apărea în cazul unei tensiuni foarte scăzute, a diabetului, a afecțiunilor circulatorii, a aritmiei sau a frisoanelor sau tremurăturii.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau când primesc indicații din partea acestora cu privire la modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
- Tensiometrul nu trebuie utilizat cu un aparat chirurgical de înaltă frecvență.

- Utilizați aparatul numai pentru persoane a căror circumferință a brațului se încadrează în intervalul indicat pentru aparat.
- Aveți grijă ca în timpul pompării să nu fie afectate funcțiile membrelor.
- Măsurarea tensiunii nu trebuie să împiedice inutil și pe o perioadă lungă de timp circulația sângelui. În cazul unei defecțiuni a aparatului, scoateți manșeta de pe braț.
- Evitați strângerea, comprimarea sau ruperea mecanică a furtunului manșetei.
- Evitați aplicarea unei presiuni continue în manșetă, precum și măsurările frecvente. Afectarea fluxului sanguin poate duce la vătămări.
- Nu trebuie să strângeți manșeta pe un braț ale căror artere sau vene sunt supuse unui tratament medical, de exemplu perfuzie intravenoasă, respectiv terapie intravasculară sau derivație artero-venoasă.
- Nu puneți manșeta la persoanele cu mastectomie.
- Nu așezați manșeta peste răni deoarece acest lucru poate duce la alte vătămări.
- Tensiometrul funcționează cu baterii sau cu alimentator. Rețineți că transferul și salvarea datelor sunt posibile doar când tensiometrul este alimentat cu curent. De îndată ce bateriile s-au consumat sau alimentatorul este decuplat de la rețeaua electrică, tensiometrul nu mai afișează data și ora.

- Dacă nu se acționează nicio tastă timp de 1 minut, funcția de oprire automată scoate tensiometrul din funcțiune pentru a conserva bateriile.
- Aparatul poate fi folosit numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau neglijență a aparatului.



Indicații privind păstrarea și întreținerea

- Tensiometrul este alcătuit din elemente de precizie și elemente electronice. Precizia valorilor măsurate și durata de viață a aparatului depind de manipularea lui atentă:
 - Protejați aparatul împotriva șocurilor, umezelii, impurităților, fluctuațiilor puternice de temperatură și acțiunii directe a radiațiilor solare.
 - Protejați aparatul împotriva căderii.
 - Nu-l utilizați în apropierea câmpurilor magnetice puternice, țineți-l de asemenea departe de echipamentele radio și de telefoanele mobile.
 - Utilizați numai manșete de schimb din conținutul de livrare sau originale. Altminteri vă veți confrunta cu valori eronate de măsurare.
- Nu apăsați pe taste câtă vreme manșeta nu este fixată.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă mare de timp, vă recomandăm să-i scoateți bateriile.

Indicații privind manipularea bateriilor

- Dacă lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și solicitați ajutor de specialitate.
-  **Pericol de înghițire!** Copiii pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor!
- Respectați marcasele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
-  **Pericol de explozie!** Nu aruncați nicio baterie în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie cu aceeași valoare.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatori!
- Nu dezasamblați, deschideți sau rupeți bateriile.

Indicații privind reparațiile și eliminarea la deșeuri

- Bateriile nu trebuie eliminate la gunoiul menajer. Vă rugăm să duceți bateriile uzate în locurile de colectare prevăzute.
- Nu desfaceți aparatul. În cazul nerespectării acestei indicații, garanția își pierde valabilitatea.
- Nu reparați sau modificați aparatul personal. În acest caz nu se garantează funcționarea corespunzătoare.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți Beurer sau de către comercianții autorizați. Înainte de a înainta o reclamație, verificați bateriile și înlocuiți-le dacă este cazul.
- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

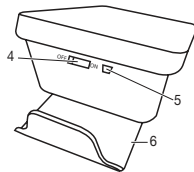
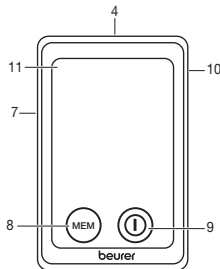
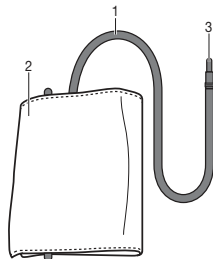




Indicații privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile care prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, aparatul poate fi folosit eventual doar într-o măsură limitată. Drept rezultat pot apărea de exemplu mesaje de eroare sau o defecțiune a afișajului/aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza emisii electromagnetice accentuate sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la o funcționare eronată.
- Nerespectarea acestei indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

3. Descrierea aparatului



1. Furtunul manșetei
2. Manșetă
3. Ștecher manșetă
4. Comutator de activare a ecranului tactil
5. Interfață USB
6. Suport pentru manșetă
7. Racord pentru ștecherul anșetei (latura stângă)
8. Tastă memorie **MEM**
9. Tastă START/STOP **I**
10. Racord pentru ștecherul manșetei (latura dreaptă)
11. Afișaj

Comutator de activare a ecranului tactil

Aparatul dispune de un afișaj cu ecran tactil. Pentru a evita activarea accidentală a ecranului, mențineți comutatorul de activare a ecranului tactil în poziția **OFF** atunci când nu se utilizează aparatul. Pentru a opera aparatul, poziționați comutatorul de activare a ecranului tactil la **ON**. La atingerea afișajului cu ecran tactil (tasta START/STOP ① sau **MEM**) se va emite un semnal sonor.

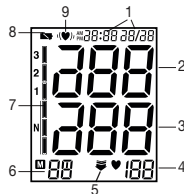
Indicație: Puteți opri oricând aparatul prin deplasarea comutatorului de activare a ecranului tactil în poziția **OFF**.

Suportul pentru manșetă

Manșeta poate fi depozitată fără dificultăți grație suportului special din partea inferioară a aparatului. Împingeți în față suportul pentru manșetă folosind degetele mari, până când se blochează (a se vedea, de asemenea, Capitolul: Introducerea bateriei).

Indicații de pe afișaj:

1. Data și ora
2. Presiune sistolică
3. Presiune diastolică
4. Valoarea calculată a pulsului
5. Eliminarea aerului (săgeată)
6. Afișaj privind valoarea medie (Ȧ), dimineața (Ȧ_m), seara (Ȧ_s)
7. Numărul locației de memorie
8. Indicator de risc
9. Simbol Schimbare baterie 
9. Simbol Aritmie 



Transfer prin USB

Puteți transfera valorile dumneavoastră cu ajutorul software-ului pentru calculator „beurer HealthManager Pro USB-Uploader”. Pentru aceasta aveți nevoie de un cablu USB (inclus în pachetul de livrare).

Puteți descărca gratuit software-ul de la următorul link:
connect.beurer.com/download/software

Cerințe de sistem pentru software-ul pentru calculator „beurer HealthManager Pro USB-Uploader“



Aplicația „beurer HealthManager Pro”

După ce ați transferat valorile cu ajutorul software-ului pentru calculator, le puteți vizualiza în aplicație și în vizualizarea web „beurer HealthManager Pro”.

Aplicația „beurer HealthManager Pro” este disponibilă gratuit în Apple App Store sau Google Play.

Spre aplicația
„beurer HealthManager Pro”



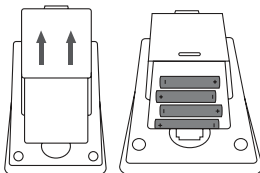
Lista cerințelor de sistem și a dispozitivelor compatibile



4. Pregătire în vederea măsurării

Introducerea bateriei

- Împingeți suportul pentru manșetă în sus pe partea posterioară a aparatului până când se fixează.
- Deschideți capacul compartimentului pentru baterii.



- Introduceți două baterii de tip 1,5 V AA (baterii alcaline de tip LR6). Aveți grijă să introduceți bateriile respectând polaritatea. Nu folosiți acumulatori reîncărcabile.
- Închideți capacul cu atenție.

Dacă apare simbolul de schimbare baterie de durată , nu mai este posibilă nici un fel de măsurare și va trebui să schimbați toate bateriile. Imediat după scoaterea bateriilor din aparat trebuie să se seteze din nou ora.

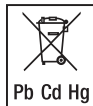
Bateriile utilizate nu se vor arunca la gunoii menajer. Eliminați-le la deșeuri apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat. Această obligație este prevăzută de lege.



Eliminarea ca deșeu a bateriei

- Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de electrice. Aveți obligația legală să eliminați bateriile ca deșeu.
- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria conține plumb,
Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.



Setarea datei și a orei

Este obligatoriu să setați data și ora. Numai așa puteți să memorați corect valorile de măsurare împreună cu data și ora aferente și să le accesați ulterior.

Indicație: Dacă țineți apăsată tasta **MEM** puteți seta valorile mai rapid.

Pentru a seta data și ora procedați după cum urmează:

- Deplasați comutatorul de activare a ecranului tactil în poziția **ON**.
- Apăsați concomitent tastele START/STOP și **MEM**; 24h luminează intermitent. Setați cu tasta **MEM** modul de 12h sau 24h. Confirmați cu START/STOP. Poziția pentru an începe să lumineze intermitent. Setați anul folosind tasta **MEM** și confirmați intrarea cu START/STOP ①.
- Setați apoi luna, ziua, ora și minutele și confirmați de fiecare dată intrarea cu START/STOP ①.
- La o nouă acționare a tastei START/STOP ①, afișajul se stinge.

Indicație: În modul de 24h se afișează data ca zi/lună. În modul de 12h ca lună/zi.

Funcționarea cu alimentator

Acest aparat poate funcționa și cu un alimentator.

În acest caz, nu trebuie să existe nicio baterie în compartimentul pentru baterii. Alimentatorul poate fi procurat sub

numărul de comandă 071.95 din comerțul de specialitate sau de la adresa de service.

- Tensiometrul trebuie să funcționeze exclusiv cu alimentatorul descris aici pentru a evita o posibilă deteriorare a acestuia.
- Cuplați alimentatorul la mufa prevăzută în acest sens pe partea dreaptă a tensiometrului. Alimentatorul poate fi racordat numai la tensiunea indicată pe plăcuța de identificare.
- Cuplați apoi ștecărușul alimentatorului la priză.
- După utilizarea tensiometrului, decuplați alimentatorul mai întâi de la priză, iar apoi de la tensiometru. Imediat după decuplarea alimentatorului, tensiometrul nu mai afișează data și ora. Valorile măsurate salvate sunt însă păstrate.

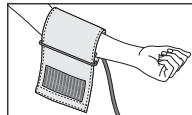
5. Măsurarea tensiunii

Înainte de a efectua măsurătoarea, trebuie să aduceți aparatul la temperatura camerei.

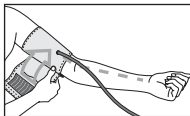
Puteți efectua măsurarea la brațul stâng sau la brațul drept.

Aplicarea manșetei

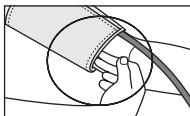
Aplicați manșeta la nivelul brațului direct pe piele. Circulația la nivelul brațului nu trebuie să fie afectată de piesele de îmbrăcăminte prea strâmte sau lucruri asemănătoare.



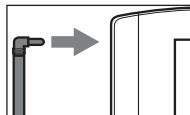
Manșeta trebuie plasată pe braț, astfel încât marginea inferioară să se afle cu 2–3 cm deasupra cotului și deasupra arterei. Furtunul va fi îndreptat spre mijlocul palmei.



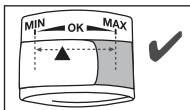
Strângeți fără a forța capătul liber al manșetei în jurul brațului și închideți-o cu ajutorul scaiului. Manșeta trebuie strânsă numai atât cât să încapă sub ea două degete.



Introduceți apoi furtunul în racordul manșetei.



Această manșetă este potrivită pentru dumneavoastră în cazul în care marcajul indexului (▼) este situat în intervalul OK după aplicarea manșetei la nivelul brațului.



❗ Dacă realizați măsurarea la brațul drept, furtunul se află pe partea interioară a cotului dumneavoastră. Aveți grijă să nu așezați brațul pe furtun.

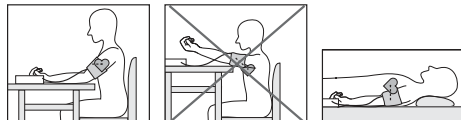
Tensiunea poate fi diferită la brațul drept și la brațul stâng, astfel încât și valorile măsurate pot diferi. Realizați măsurarea întotdeauna la același braț.

Dacă există diferențe foarte mari între valorile celor două brațe, întrebați medicul dumneavoastră ce braț să folosiți pentru măsurare.

Atenție: Aparatul va fi utilizat numai folosind manșete originale. Manșeta este destinată pentru un diametru al brațului de 22 până la 30 cm.

Folosind numărul de comandă 163.246 se poate obține o manșetă mai mare pentru diametre ale brațului de la 30 până la 42 cm, fie în comerțul de specialitate, fie la adresa de service.

Poziționarea corectă a corpului



- Odihniți-vă întotdeauna timp de 5 minute înainte de prima măsurare a tensiunii! În caz contrar se pot înregistra anomalii.
- Dacă ulterior doriți să efectuați mai multe măsurători succesive, așteptați minim 1 minut între măsurători.

- Puteți efectua măsurarea fie șezând, fie în poziție întinsă. Asigurați-vă de fiecare dată că manșeta se află la nivelul inimii.
- Așezați-vă comod pentru măsurarea tensiunii. Reze-mați-vă spatele și brațele. Nu încrucișați picioarele. Țineți picioarele pe podea.
- Pentru a nu obține un rezultat eronat, este important ca în timpul măsurării să nu vă mișcați și să nu vorbiți.

Măsurarea tensiunii

- Deplasați comutatorul de activare a ecranului tactil în poziția **ON**.
- Aplicați manșeta conform descrierii de mai sus și luați poziția în care doriți să efectuați măsurarea.
- Porniți tensiometrul apăsând tasta START/STOP ①. După afișajul complet va apărea ultima memorie de utilizator folosită (U1 sau U2). Pentru a schimba memoria de utilizator, apăsați tasta **MEM** și confirmați selecția cu tasta START/STOP ①. Dacă nu se acționează tasta timp de 5 secunde, se va folosi ultima memorie de utilizator folosită.
- Înainte de măsurare se va afișa scurt ultimul rezultat al măsurării salvat. În cazul în care nu există nicio măsurare în memorie, aparatul va afișa valoarea 0.
- Manșeta se umflă automat. Presiunea din manșetă scade ușor. În cazul unei tensiuni prea ridicate, manșeta se va umfla din nou iar presiunea va crește încă o dată. Imediat ce se recunoaște pulsul, se afișează simbolul Puls ♥.

- Se afișează rezultatele măsurării: presiune sistolică, presiune diastolică și puls.
- Puteți întrerupe oricând măsurarea prin apăsarea tastei START/STOP ① sau prin deplasarea comutatorului de activare a ecranului tactil în poziția **OFF**.
- Simbolul E_r apare dacă măsurarea nu a putut fi realizată în mod corespunzător. Respectați indicațiile din capitolul Mesaj de eroare/Remediarea erorilor din cadrul prezente-lor instrucțiuni de utilizare și repetați procedura de măsurare.
- Rezultatul măsurării este salvat automat.
- Pentru a opri aparatul, apăsați tasta START/STOP ① sau deplasați comutatorul de activare a ecranului tactil în poziția **OFF**. Dacă ați uitat să opriți aparatul, acesta se oprește în mod automat după cca. 1 minut.

Așteptați minimum 1 minut până la o nouă măsurare!



6. Interpretarea rezultatelor

Aritmii

Acest aparat poate identifica în timpul măsurării eventualele tulburări ale ritmului cardiac pe care le va indica după caz prin afișarea simbolului (♥), în urma procedurii de măsurare. Acest simbol poate fi un indicator pentru aritmie. Aritmia este o afecțiune caracterizată printr-un ritm cardiac anormal ca urmare a unor deficiențe ale sistemului bioelec-

tric care determină bătăile cardiace. Simptomele (absența bătăilor cardiace sau bătăile cardiace precoce, bradicardia sau tahicardia) pot fi cauzate, printre altele, de afecțiunile cardiace, vârstă, predispoziția fizică, excesul de stimulente, stres sau deficitul de somn. Acest diagnostic poate fi stabilit doar în urma unui consult medical.

Repetati procedura de măsurare dacă în urma măsurării pe afișaj apare simbolul «(♥)». Vă rugăm să rețineți că trebuie să vă odihniți 5 minute înaintea măsurării și că nu aveți voie să vorbiți sau să vă mișcați în timpul acesteia. În cazul în care simbolul «(♥)» apare frecvent, vă rugăm să vă consultați medicul. Autodiagnosticarea și automedicația pot fi periculoase. Este obligatoriu să urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră.

Indicator de risc:

Rezultatele de măsurare pot fi clasificate și determinate conform următorului tabel.

Aceste valori standard servesc însă numai ca orientare generală, deoarece tensiunea individuală poate varia de la persoană la persoană, de la grupă de vârstă la grupă de vârstă etc.

Este important să consultați medicul la intervale regulate. Medicul vă va comunica valorile dumneavoastră individuale pentru o tensiune normală, precum și acea valoare de la care tensiunea arterială poate fi considerată periculoasă.

Diagrama de bare de pe ecran și scala de pe aparat determină intervalul în care se încadrează tensiunea măsurată. În cazul în care valoarea sistolică și cea diastolică se află în două intervale diferite (de exemplu, sistola se încadrează în intervalul de valori ridicate-normale, iar diastola se încadrează în intervalul de valori normale), atunci clasificarea grafică de pe aparat vă va indica întotdeauna intervalul cu valori mai mari, care în exemplul descris va fi „Valori ridicate-normale”.

Intervalul valorilor tensiunii arteriale	Sistolă (în mmHg)	Diastolă (în mmHg)	Măsură
Treapta 3: hipertensiune gravă	≥ 180	≥ 110	consultați un medic
Treapta 2: hipertensiune medie	160–179	100–109	consultați un medic
Treapta 1: hipertensiune ușoară	140–159	90–99	control medical periodic
Valori ridicate normale	130–139	85–89	control medical periodic
Normal	120–129	80–84	Auto-control
Optim	< 120	< 80	Auto-control

7. Salvarea, apelarea și ștergerea valorilor măsurate

- Rezultatele fiecărei măsurări reușite sunt salvate cu indicarea datei și a orei. În cazul în care se depășește spațiul de 60 de valori memorate, se vor șterge cele mai vechi date.
- Deplasați comutatorul de activare a ecranului tactil în poziția **ON**.
- Selectați memoria de utilizator dorită apăsând tasta **MEM** și apoi tasta START/STOP ①. La o nouă apăsare a tastei **MEM** se va afișa media tuturor valorilor măsurate salvate în memoria respectivă de utilizator. La o nouă apăsare a tastei **MEM** se va afișa media rezultatelor măsurate în ultimele 7 zile, în cursul dimineții. (dimineață: orele 5.00 – 9.00, simbol afișat **Pi**). La o nouă apăsare a tastei **MEM** se va afișa media rezultatelor măsurate în ultimele 7 zile, în cursul serii. (seara: orele 18.00 – 20.00, simbol afișat **Pn**). La următoarea apăsare a tastei **MEM** se afișează ultimele valori măsurate individuale alături de data și ora aferente.
- Puteți șterge memoria ținând apăsată tasta **MEM** timp de 3 secunde. Toate valorile curente din memoria utilizatorului sunt șterse după emiterea a trei semnale sonore.

- Pentru a opri aparatul, apăsați din nou tasta **MEM** sau tasta START/STOP ① sau deplasați comutatorul de activare a ecranului tactil în poziția **OFF**.
- Dacă uitați să opriți aparatul, acesta se va opri automat după 2 minute.

8. Transferul valorilor de măsurare

Conectați tensiometrul dumneavoastră la calculator folosind cablul USB.

- ① În timpul unei măsurări nu poate fi inițiat un transfer de date.

Pe ecran este afișat „PC”. Porniți transferul de date în software-ul pentru calculator „beurer HealthManager”. În timpul transferului de date, pe ecran este afișată o animație. Un transfer de date realizat cu succes este prezentat în fig. 1.

În cazul eșuării transferului de date se afișează mesajul de eroare din fig. 2. În situația aceasta, întrerupeți conexiunea la calculator și porniți din nou transferul de date.

După 30 de secunde de neutilizare, precum și în cazul întreruperii comunicării cu calculatorul, tensiometrul se oprește automat.



Fig. 1

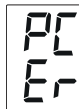


Fig. 2

9. Mesaj de eroare/Remediarea erorilor

În cazul unei erori, pe afișaj apare mesajul de eroare $E_{r_}$.

Pot apărea mesaje de eroare dacă

- nu s-a putut măsura tensiunea sistolică sau diastolică (pe ecran apare E_{r1} sau E_{r2}),
- tensiunea sistolică sau diastolică se află în afara domeniului de măsurare (pe ecran se afișează H_i sau Lo),
- manșeta este aplicată prea strâns sau prea larg (pe ecran apare E_{r3} sau E_{r4}),
- presiunea de pompare este mai mare decât 300 mmHg (pe ecran apare E_{r5}),
- pomparea durează peste 160 de secunde (pe ecran apare E_{r6}),
- există o eroare de sistem sau de aparat (pe ecran apare E_{rA} , E_{rD} , E_{r7} sau E_{rB}),
- bateriile s-au consumat aproape în totalitate .

În aceste cazuri reluați măsurarea.

Asigurați-vă că furtunul manșetei este introdus corect și nu vă mișcați sau nu vorbiți în timpul măsurării.

Reintroduceți bateriile sau înlocuiți-le, în funcție de caz.

Alarmă tehnică – descriere

Dacă tensiunea măsurată (sistolică sau diastolică) se află în afara limitelor indicate în secțiunea Date tehnice, se afișează pe ecran alarma tehnică sub forma mesajelor „ H_i ” sau „ Lo ”.

În cazul acesta trebuie să consultați un medic și să verificați dacă ați utilizat corect aparatul.

Valorile limită pentru alarma tehnică sunt setate din fabrică și nu pot fi adaptate sau dezactivate. În cadrul standardului IEC 60601-1-8, aceste limite de alarmă au o prioritate inferioară.

Această alarmă tehnică nu este o alarmă continuă și nu trebuie resetată. Simbolul de pe ecran dispare automat după aproximativ 8 secunde.

10. Curățarea și depozitarea aparatului și a manșetei

- Curățați aparatul și manșeta cu atenție, folosind doar o cârpă ușor umezită.
- Nu utilizați soluții de curățare sau solvenți.
- Se interzice cu desăvârșire introducerea aparatului și a manșetei în apă, deoarece apa se poate infiltra și le poate deteriora.
- Când depozitați aparatul și manșeta, nu puneți obiecte grele deasupra lor. Scoateți bateriile. Furtunul manșetei nu trebuie îndoit prea tare.

11. Date tehnice

Nr. model	BM 58
Metodă de măsurare	Oscilometric, măsurare ne-invazivă a tensiunii la nivelul brațului
Domeniu de măsurare	Presiunea manșetei 0 – 300 mmHg, tensiune sistolică 60 – 260 mmHg, tensiune diastolică 40 – 199 mmHg, puls 40 – 180 bătăi/minut
Precizia valorilor afișate	tensiune sistolică ± 3 mmHg, tensiune diastolică ± 3 mmHg, puls ± 5 % al valorii afișate
Marjă de eroare la măsurare	marjă de eroare maximă admisă conform verificării clinice: tensiune sistolică 8 mmHg / tensiune diastolică 8 mmHg
Memorie	2 x 60 Spații de memorare
Dimensiuni	L 100 mm x l 150 mm x Î 58 mm
Greutate	Aproximativ 364 g (fără baterii, cu manșetă)
Dimensiune manșetă	22 până la 30 cm
Condiții de funcționare admise	+5 °C până la +40 °C, ≤ 90 % umiditate relativă a aerului (fără condensare)

Condiții de depozitare admise	-20 °C până la +55 °C, ≤ 95 % umiditate relativă a aerului, 800 – 1050 hPa presiune ambientală
Alimentare cu energie	4 x baterii 1,5V — — — AA
Durată de viață a bateriei	Pentru aproximativ 500 de măsurări în funcție de valoarea tensiunii arteriale respectiv a presiunii de pompare
Clasificare	Alimentare internă, IP20, fără AP sau APG, funcționare permanentă, element utilizare tip BF

Numărul de serie se află pe dispozitiv sau în compartimentul pentru baterii. Ne rezervăm drepturile asupra modificărilor tehnice, fără înștiințare prealabilă, din motive de actualizare.

- Acest aparat corespunde standardului european EN 60601-1-2 (Conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) și respectă măsurile de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat.
- Aparatul este în conformitate cu cerințele Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale, ale legii privind pro-

dusele medicale și ale normelor EN 1060-1 (tensiometre non-invazive partea 1: Cerințe generale), EN 1060-3 (tensiometre non-invazive partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii) și IEC 80601-2-30 (Dispozitive electrice medicale partea 2–30: Acorduri speciale pentru siguranța inclusivă a caracteristicile principale ale tensiometrelor automate, non-invazive).

- Precizia acestor tensiometre trebuie verificată cu atenție și trebuie gândită în raport cu o durată lungă de viață. La utilizarea dispozitivelor în medicina alternativă trebuie executate verificările tehnice cu mijloacele adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa de service.

12. Adaptor

Nr. model	LXCP12-006060BEH
Intrare	100 - 240 V, 50 - 60 Hz, 0.5 A max
Ieșire	6V CC, 600 mA, doar în combinație cu tensiometrele Beurer
Producător	Shenzhen longxc power supply co., ltd

Protecție	Aparatul prezintă izolație dublă de protecție și o siguranță pentru temperatură pentru partea primară, care separă aparatul de rețea în cazul apariției unei erori. Asigurați-vă că s-au scos bateriile din compartiment înainte de a utiliza adaptorul.
	Cu izolație de protecție/Clasa de protecție 2
	Polaritatea racordului de tensiune continuă
Carcasă și învelișuri de protecție	Carcasa adaptorului protejează împotriva atingerii părților aflate sau care se pot afla sub tensiune (degete, ac, depărtător de verificare). Utilizatorul nu trebuie să atingă simultan pacientul și ștecherul de ieșire al adaptorului de curent alternativ.

13. Piese de schimb și piese de uzură

Puteți achiziționa piese de schimb și piese de uzură la departamentul de service folosind numărul de articol indicat.

Denumire	Număr de articol și număr de comandă
Manșetă standard (22-30 cm)	162.829
Manșetă XL (30-42 cm)	163.246
Alimentator (UE)	071.95
Cablu USB	162.043

14. Garanție/Service

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.
Android is a trademark of Google LLC.



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com

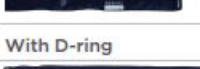
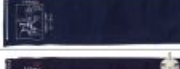


655.16_BM58_2022-11-10_04_IM2_BEU_RO
Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilor

EN Spare parts for sphygmomanometers
 F Pièces de rechange pour tensiomètres
 ES Repuestos para tensiómetros
 P Peças de reposição para esfigmomanômetros

LATEX
FREE

Cuffs for aneroid sphygmomanometers

Velcro-fastening	Description	Without bladder	With single inner tube bladder	With 2 inner tube bladder
Without D-ring				
	Thigh type W: 80x21 cm - Ø 42-57 cm	DR126	DR1438	DR125
	Obese people W: 60x18 cm - Ø 32-47 cm	DR123	DR1435	DR1425
	Adult W: 51x14 cm - Ø 26-36 cm	DR120B	DR1433	DR1423
	Adult W: 50x14 cm - Ø 26-38 cm	DR124	DR1436	DR1426
	Teenager W: 48x10 cm - Ø 24-32 cm	DR119	DR1432	DR1422
	Children W: 38x6,5 cm - Ø 13-26 cm	DR118	DR1431	DR1421
	Newborn W: 22x4,5 cm - Ø 7-13 cm	DR117	DR1430	DR1420
With D-ring				
	Adult W: 48,3x14 cm - Ø 26-36 cm	DR121B	DR1434	DR1424
	Adult W: 48,3x14 cm - Ø 26-36 cm	DR122	DR1437	DR1427

PVC bladders



Cod. DR1414 Obese
2 tubes 30-15 cm

Cod. DR1413 Adult
2 tubes 22-12 cm

Cod. DR1400 Adult
1 tube 22-12 cm

LATEX
FREE

LATEX
FREE

Pvc bulbs



Cod. DR1311

Cod. DR1312

Cod. DR1313

Cod. DR1314

Cuffs for digital sphygmomanometers



Cod. DR115
25,8-13 cm

Cod. DR225
Wrist cuff for DM495

Cod. DR210 PVC Adult
PVC cuff* - 22x36 cm
Cod. DR215 PVC Obese
PVC cuff* - 30x42 cm
Cod. DR211 PVC Children
PVC cuff* - 16x24 cm
*For DM490 - DM491 -
DM492S-DM492P

Joint and pouch



Cod. DR1315

Cod. DR1316

727.396_XLcuff_BM 58_2022-10-28_GB_BEU

BM 58

beurer medical



beurer medical

BM 58

XL cuff

Für Oberarmumfänge von 30-42 cm

XL-Manschette

For upper arm circumferences from 30-42 cm

Manchette XL

Pour un tour de bras de 30 à 42 cm

Brazalete XL

Para contornos de brazo de 30-42 cm

Manicotto XL

Per circonferenze braccio di 30-42 cm



arm
circumferences
30-42 cm



BM 58

beurer medical

beurer medical

XL cuff
XL-Manschette
Manchette XL
Brazalete XL
Manicotto XL

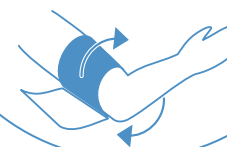
beurer medical

BM 58



For upper arm
circumferences from
30-42 cm

Für Oberarmumfänge von 30-42 cm
Pour un tour de bras de 30 à 42 cm
Para contornos de brazo de 30-42 cm
Per circonferenze braccio di 30-42 cm



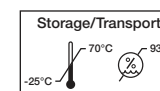
Use with BM 58 only
Nur mit BM 58
verwenden

À n'utiliser qu'avec le
BM 58
Utilizar únicamente con
BM 58
Utilizzare solo con
BM 58

EN Observe the instructions for use of the BM 58
DE Gebrauchsanweisung von BM 58 beachten
FR Suivre le mode d'emploi du BM 58
ES Respetar las instrucciones de uso de BM 58
IT Attenersi alle istruzioni per l'uso di BM 58

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany
www.beurer.com
www.beurer-medical.de

Spare part for upper arm blood pressure
monitor BM 45/49/55/69/75/85



CE 0483

Art.-Nr. 163.246



UK-Importer: Beurer UK Ltd.
Suite 16, Stonecross Place
Yew Tree Way
WA3 2SH Golborne
United Kingdom



NL XL-manchet PT Braçadeira XL TR XL manşet EL XL-Μανσέτα DA XL-manchet SV XL-mansjett NO XL-mansjett
FI XL-mansetti RU Манжета XL PL Mankiet XL CS Manžeta XL SK Manžeta XL SL Manšeta XL HU XL mandzsetta
BG Маншета XL RO Manşetă XL HR XL manšeta SR XL manžetna UK Манжет XL ZH XL 腕帶 AR أسورة